



# SEPTEMBER 2020 NEWSLETTER

# 9月

English Version



## September 2020 Newsletter

### ✧ Announcement from the City Hospital ✧

**What:** Medical treatment payment will be changed from October 1<sup>st</sup>

- Due to the partial revision of rules for Insurance Medical Institution and Insurance Medical Care regulations, from October 1<sup>st</sup> the fees for the special first visit as well as the fees for the special revisit will be changed as follows.

Until September 30 <sup>th</sup> (Wed)		
	Special first visit charge	Special revisit charge
Medical department	2,200 yen	0 yen
Dentistry		



October 1 <sup>st</sup> (Thu)		
	Special first visit charge	Special revisit charge
Medical department	5,500 yen	2,750 yen
Dentistry	3,300 yen	1,650 yen

- Special first visit charge is an expense a patient has to pay with the charge for a patient's first visit when a patient consults without an introduction card from the other medical institution for the first visit.
- Special revisit charge is an expense a patient has to pay with the revisit charge when a patient consults the city hospital, despite there being no more symptoms and an introduction to a local practitioner in the region has been made.

### ▶The city hospital will support everyone's health by cooperating with a family doctor as a local medical care support hospital.

- **What is a local medical support hospital?**

A hospital which obtains the approval from the prefectural governor to offer better medical care and aims for the improvement of the quality of whole local medical care by cooperating with local medical care institutions (family doctor).

- **We will provide medical care in cooperation with a family doctor.**

Please first have a medical examination by a family doctor when you do not feel well. A family doctor will introduce the city hospital whenever technical treatment or hospitalization is needed. Then, the city hospital will introduce a near medical care institution when the symptoms are being stable or entered to a chronic period.

Please contact the city hospital when it is an emergency such as during the night-time or holiday.

**Contact:** ☎ 055-924-5100 City Hospital (Shiritsu Byoin)

---

## ✧ Health check-ups for children who will enter elementary school next year (Reiwa 3, 2021) ✧

- **What:** The notification for health check-ups is going to be sent if your children are going to enter the elementary school next April(Reiwa 3 2021).
- **Details:** If you have not received the notification by the end of September, please let us know.
  - Please check the information (date and time of the health check-ups) on the notifications.
  - Please contact the School education division if you have any plan to move by April (Reiwa 3, 2021).
- **Control measures for COVID 19**
  - If you have any check marks based on the physical condition checklist on that day, please contact the School education division and have health check-ups on another day.
  - If the spread of infection rises, the health check-ups may change or will be canceled. If it happens, we will be going to send a mail and post them on the Numazu city website. Please check the Numazu city website or register the mail before you come to the health check-ups.
- **Contact:** ☎055-934-4808 School education division (Gakko Kyoiku ka)



For registration

---

## ✧ A place to spend time in a warm, homely atmosphere ✧

- **What:** About the enrollment in the Afterschool-children-club  
This information is provided for the people who wish to enroll in the Afterschool-children-club starting from April 2021.
- **Who:** Elementary school children whose guardians are not home during the day for 15 or more days per month due to work.
- **Fee:** 4, 000 yen per month (An exception of 6000 yen in August)
  - ※ Fees for snacks and educational materials depend on each children's club and enrollment month
    - Children entering Elementary school next school year in 2021: Enrollment information will be provided during at the medical checkup
    - Children already enrolled this year or children already in Elementary school: Please directly contact the children's club.
  - ※ Enrollment might not be possible due to the application situation of each children's club.
- **Contact:** ☎055-934-4842 Numazu city afterschool-children-club contact council's executive office (childcare support section)(Kosodate Shien ka)

---

## ✧ Blackout notification ✧

- **What:** In the event of a power outage, we will inform you of the power outage area and the estimated restoration time on the TEPCO smartphone application and TEPCO Power Grid Home Page.  
Also, strong winds such as typhoon rain can damage electric wires and cut electric wires. If you find a broken wire, never touch it.  
※ App can be downloaded from the homepage
- **Contact:** ☎0120-995-007 ☎03-6375-9803 TEPCO
- **Contact:** ☎055-934-4803 Crisis Management Division (Kiki Kanri ka)



website

---

## ✧ Please make sure to have a connection to the public sewage ✧

- **What:** For areas where the sewage system is maintained, it is mandatory for people to get access to the public sewage system within the following period of time since they are able to use sewage system.
    - Connection to the sewage → Within 6 months
    - If you prefer to remodel your toilet from a pit latrine into a flush toilet and then gain connection to the sewage → Within 3 years
  - **Contact:** ☎ 055-934-4856 Waterworks service section (Suido Service ka)
- 

## ✧ September 9<sup>th</sup> is First Aid Day ✧

- **What:** First Aid Day is a day in which we are encouraged to deepen our understanding towards First aid treatment.
  - **Details:** There will be different doctors who are on duty on different days and there will also be nighttime emergency centers which will take care of people who get sick or injured during the nighttime or weekends/holidays by providing them with emergency treatment. However, please do not go to such places if you are not in a hurry, or if there is no need. In other words, think of others before you decide to go.
  - **Contact:** ☎055-951-3480 Health promoting section (Health center)(Kenko Zukuri ka)(Hoken Centre)
- 

## ✧ Health Center Information ✧

### Special Health Check-up

- **What:** Don't forget to take the special health check-up (medical check-up)  
Let's take a medical check-up once a year to reconfirm the health condition. By using the Numazu health check-up consultation ticket, the cost may be reduced or could be free during the health check-up period.
  - **When:** Until October 31<sup>st</sup> (Sat)
  - **Who:**
    - ① Age over 40 and is a member of the Numazu national health insurance
    - ② Member of the medical-care system for the latter-stage elderly
  - **Details:**
    - Things to bring: health check-up ticket (Sent to targets in early days in June), health insurance card
    - **Cost** ① 800yen ② Free
- ※ Please contact if you do not have the health check-up ticket

### Distribution of the Maternal and Child Health Handbook

- **What:** Maternal and Child Health Handbook is important as it records the course of pregnancy, the situation of the time of birth, the child's growth, and information about the vaccination. If pregnancy is founded, please bring the pregnancy notification form distributed by medical institutions and ask for the Maternal and Child Health Handbook.
- **When:** Weekdays between 8:30 - 16:30

#### Distribution of the cloth masks

2 cloth masks will be distributed per month if you bring the 'mask receipt', which was distributed with the Maternal and Child Health Handbook or sent in late May, to the health center or the medical insurance. (Limited quantity)

**Target:** Women during pregnancy

### Mobile medical service of Tuberculosis roentgen would be conducted

- **What:** A chest x-ray (Tuberculosis roentgen) examination car would be patrolling in each area. Please choose one place by checking the schedule. Medical check-up could be conducted anywhere in Numazu by free.
- **Who:** Person who lives in Numazu and is over 40 years old
  - Things to bring: health check-up ticket (Sent to targets in early June)

※ Please avoid wearing shirts that have buttons, print pattern, or an embroidery.

※ If possible, individual lung cancer medical check-up in medical institution is recommended (not free).

(not free).						
Date	Time	Place		Date	Time	Place
Sept 14 <sup>th</sup> (Mon)	9:30-10:00	Nishiura	Community Center	Sept 18 <sup>th</sup> (Fri)	9:30-10:30	Ooka Community Center
	10:30-11:30	Uchiura	Community Center		10:50-11:20	Kanaoka Community Center
	13:30-14:00	Ukishima Community Center			13:00-13:20	Imazawa Community Center
Sept 17 <sup>th</sup> (Thu)	9:30-11:00	Hara Community Center			14:00-15:10	Sunwell Numazu
	11:20-11:40	Ashitaka Community Center		Sept 23 <sup>rd</sup> (Wed)	9:30-10:00	Kadoike Community Center
	13:00-13:30	Katahama Community Center			10:50-11:20	Daisan Community Center
	14:10-14:30	Oohira Community Center			13:00-13:20	Shizuura Community Center
			14:00-14:30		Daini Community Center	
				Sept 25 <sup>th</sup> (Fri)	9:30-12:00	Health Center

Depending on the coronavirus situation, the medical check-up might be canceled. Please contact us for precise information.

- **Contact:** ☎055-951-3480 Health Promotion division (Health Center)(Kenko Zukuri ka)(Hoken Centre)

## ✂ About Tax payment ✂

- **What:** Nighttime consultation on taxes
- **When:** September 14<sup>th</sup> (Mon), 23<sup>rd</sup> (Wed), 5:15pm-7:00pm
- **Where:** City hall 2<sup>nd</sup> floor tax payment management section
- **Contact:** ☎055-934-4732 Tax payment management section(Nozei Kanri ka)
- **What:** September 30<sup>th</sup> (Wed) is the deadline for the national health insurance term 3. Please complete the payment by the deadline. Consultations are available on nighttime and Sunday.
- **When:**
  - Nighttime counter: September 14<sup>th</sup> (Mon), 23<sup>rd</sup> (Wed), 5:15 pm-7:00pm
  - Sunday counter: September 27<sup>th</sup> (Sun), 9:00am-12:00pm
- **Where:** City hall 1<sup>st</sup> floor National health insurance section
- **Contact:** ☎055-934-4727 National health Insurance section (Kokumin Kenko Hoken ka)

## ✂ Consultation on night-time payment for the water bill ✂

- **When:** September 8<sup>th</sup> (Tue) 5:15 pm - 8:00 pm
- **Where:** water supply department building first-floor water service division
- **Contact:** ☎055-934-4853 water service division (Suido Service ka)



## ✂ Comprehensive life counseling session for foreigners ✂

- **What:** Counseling session for foreigners on Legal issues • labor issues • daily life support, loans, immigration procedures • international marriage • consultation and administrative work issues
- **When:** September 27<sup>th</sup> (Sun) 13:30- 16:00 (Reception 13:00 -15:30)
- **Where:** SunWell Numazu big conference room, etc
- **Who:** Foreigners and related persons
- **Cooperative body:** Shizuoka Prefecture Administrative Procedures Legal Specialists Association, Shizuoka Prefecture Bar Association, Shizuoka Prefecture Social Insurance Labor Association, Numazu City Self-reliance Consultation and Support Center
- **Language Support:** English, Spanish, Chinese, Portuguese, Filipino
- **How to apply:** Directly or call before September 25<sup>th</sup> (Fri)  
✂We will also provide a face-to-face consultation and other online consultations, so please let us know when you apply.  
✂Reservations are prioritized, but face-to-face consultations can be accepted on the day depending on availability.
- **Contact:** Local Autonomy Division (Chiiki Jichi ka) ☎055-934-4717

---

## ✂ Cooperation needed for the Population and Housing Census ✂

The Population and Housing Census, the most important statistical survey in Japan, will be conducted. In an effort to prevent the spread of the novel coronavirus, the response to the census will be sent either via internet or mail.

The Population and Housing Census will be conducted simultaneously nationwide on October 1<sup>st</sup> 2020 as the date of record. The Census is an important large-scale statistical survey that is implemented based on the Statistics Act aiming at all people and households who reside within the country.

The Census has been conducted every 5 years from 1920 and has reached a significant milestone of 100 years this year.

**! Watch out for the fraud or any suspicious survey.**

① Receive the documents: Investigators will distribute the documents from September 14<sup>th</sup> (Mon) by putting it into a mailbox etc.

② Methods of response

- *Via Internet:* After receiving the documents, visit the Response website and follow directions to complete the survey by October 7<sup>th</sup> (Wed).
- *Via mail:* If the above method is not possible, place the completed census paper into the enclosed return envelope and mail it by October 7<sup>th</sup> (Wed).
- *Via investigators:* Investigators will visit people or households for those whom either a response is not confirmed by the deadline or a prior notice is given that the 2 methods above are not workable.

**Contact:** ☎055-934-4817 ICT Promotion Division (ICT Suishin ka)

**DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.**